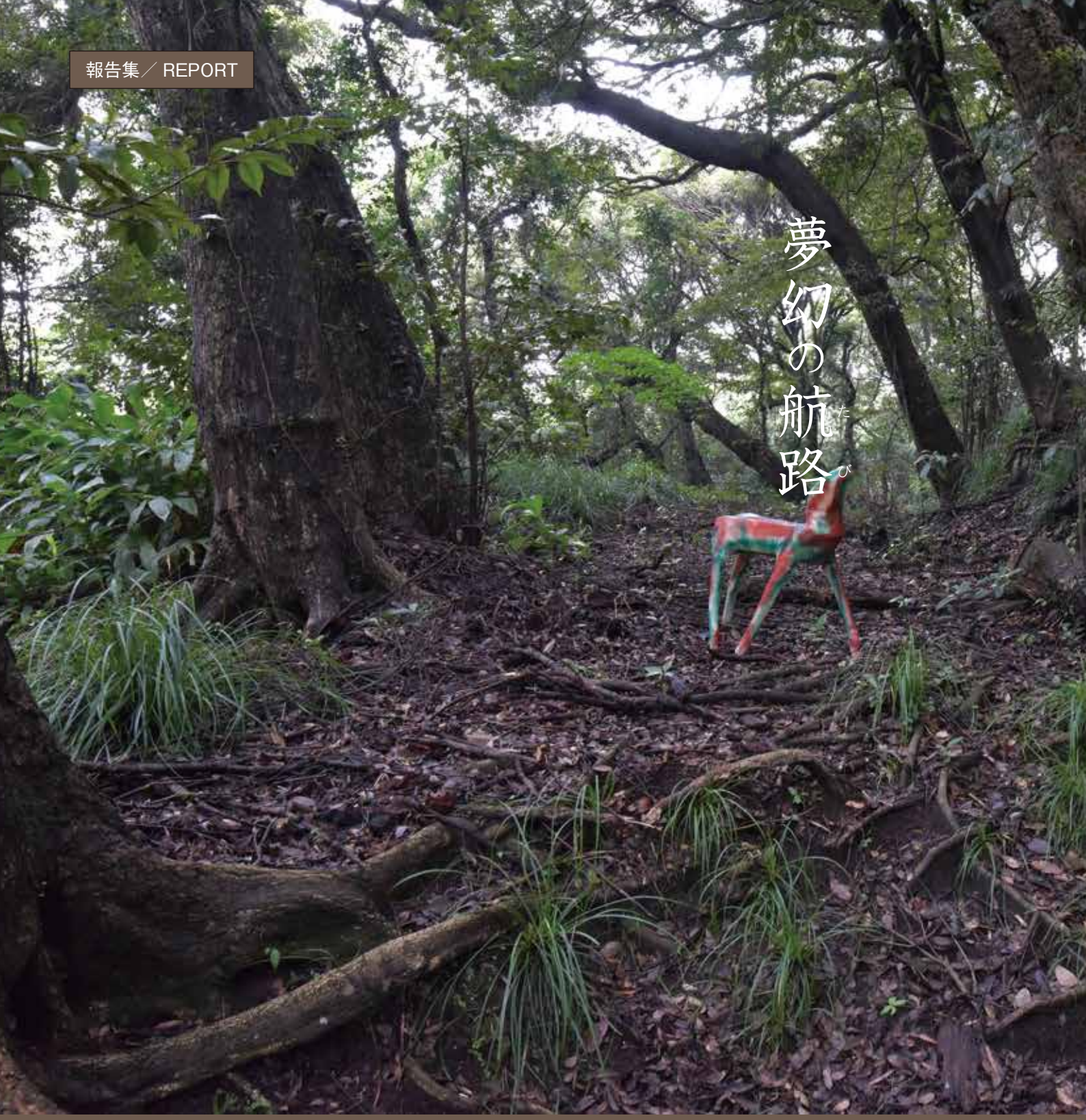
報告集／ REPORT



アートアイランズ TOKYO 2018

第8回 国際現代美術展

アートアイランズ TOKYO 2018

第８回 国際現代美術展　大島 ＋ 新島＋ 式根島

Art Islands TOKYO 2018

The 8th International Contemporary Art Exhibition
Oshima, Niijima, and Shikinejima

大島会場／OSHIMA :

SEP. 1st, SAT. – 16th, SUN.

新島・式根島会場／NIIJIMA・SHIKINEJIMA:

AUG. 28th, TUE. – SEP.14th, FRI.

夢幻の航路（たび）

多湿な空気に包まれて
　　浮遊する精神

描かれし航路図は滲み
　　行き先は無限となる

時空の縛りから解放された花探しは
自らと約束した瞬間達成される

夢幻の行き先か
　　花の咲く地か

Course for Reverie

In the arm of Anemoi sultry
　　floats the spiritus.

The chart drawn bloted utterly and the terminus
　　waxed unbounded practically.

As the quest for flowers is now sans the curb of space and time,
It can end immediately it renders a promise with itself.

The end of Course for Reverie,
　　or the land of flowers.

参加作家／ARTISTS

尾形 勝義／ Katsuyoshi OGATA

貴俵 秀行／ Hideyuki KIDAWARA

小林 ナオコ／ Naoko KOBAYASHI

櫻井 淳子／ Junko SAKURAI

柴辻 健吾／ Kengo SHIBATSUJI

シャオ リー Li XIAO [中国／ CHINA]

関 直美／ Naomi SEKI

髙田 芳樹／ Yoshiki TAKATA

高嶺 春夫／ Haruo TAKAMINE

竪川 可奈／ Kana TATEKAWA

田中 千鶴子／ Chizuko TANAKA

田中 宏美／ Hiromi TANAKA

田邉 修／ Osamu TANABE

土屋 由貴／ Yuki TSUCHIYA

デッサルド マルコ／ Marco DESSARDO
[イタリア／ ITALY]

バース アナ／ Anna BARTH
[ドイツ／ GERMANY]

ピサリコヴァ カリン／ Karin PISARIKOVA
[チェコ共和国／ CZECH REPUBLIC]

藤井 龍徳／ Tatsunori FUJII

古屋 崇久／ Takahisa FURUYA

本多 真理子／ Mariko HONDA

松枝 美奈子／ Minako MATSUEDA

村上 曜／ Yoh MURAKAMI

元木 孝美／ Takami MOTOKI

森 千香子／ Chikako Maria MORI

吉岡 朝美／ Tomomi YOSHIOKA

吉本 直子／ Naoko YOSHIMOTO

李 容旭／ Yong-uk LEE [韓国／ KOREA]

リッシュ クラウディア／ Claudia RISCH
[ドイツ／ GERMANY]

Art Islands TOKYO

世界と日本、本州と島、島と島、自然と人間、自然とアート、アートと文明、貴方と私、対象と被対象を表現しています。
東京の島々を結ぶアート航路開発委員会は、現代美術を通じて東京の島々を世界に発信していきます。

It represents the relationship between the world and Japan, Honshu (main land in Japan) and an island, an island and an island, nature and a human being, nature and art, art and civilization, you and me, an object and a cover object. Planning and Development Committee for Contemporary Artways Linking Tokyo Islands introduces islands of Tokyo to the world through contemporary art.

「第８回国際現代美術展によせて」
To the 8th International Contemporary Art Exhibition

東京都大島町長 三辻 利弘

Toshihiro MITSUJI
Mayor of Oshima Town

この度は、第８回国際現代美術展アートアイランズ TOKYO 2018 の大盛況、心よりお喜び申し上げます。東京の島々を結ぶアート航路開発委員会高田委員長をはじめ、関係者皆様の並々ならぬご尽力に敬意を表します。

旧波浮小学校をメイン会場とし、島内全域に会場を設置され、島民をはじめアートアイランズをメインとしたツアー参加者、大島に訪れた沢山の人がこのアートアイランズ TOKYO を通し、アートに触れる機会を与えて頂いた事に感謝申し上げます。また、アートに触れるだけでなく大島の各地を巡るに当たり、大島の素晴らしい景色や三原山を代表とした美しい自然と共存している姿等、大島の魅力も感じていただければ幸いです。

回数を重ねる事に今後の課題や目標もでき、新たな挑戦もあると思いますが、創意工夫をしながら、更なる飛躍を願っております。

最後になりますが、今後大島を代表する美術展となり、伊豆諸島の全島で開催され、アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展が今後もますます盛況を博し、世界に向けて発展されることを祈念申し上げます。

I am delighted to express my heartiest congratulations upon the great success in Art Islands TOKYO 2018, the 8th Contemporary Art Exhibition. I must herein explicitly remark that this was achieved by many people's considerable efforts and contributions, especially of Mr. Takata, the Chairperson of the Planning and Development Committee for Contemporary Artways Linking TOKYO Islands.

I am also immensely grateful that many visitors to this island, including those who participated the tour to mainly visit the Art Island, as well as local islanders were given an excellent opportunity to come in contact with art works via the Art Island TOKYO that had a plural of venues all over the island with its central site at the former *Habu* elementary school.

I will feel extremely happy if these people enjoyed not only the art works but also the wonderful landscape, appreciated our eco-friendly attitude to get along with the stern natural circumstance around Mt. Mihara, and had a chance to find the charm of our island.

I imagine that it is really a tough work to organise such an exhibition, with possibly a newly revised scope and objective each time, but I expect that this exhibition will be further developed, with new ideas if necessary.

Last but not least, I wish that Art Islands TOKYO International Contemporary Art Exhibition be more prosperous in the future and be internationally further burgeoning to be the representative art exhibition in Oshima and to be widely held in other Idzu islands too.

「夢幻の航路」
第８回国際現代美術展アートアイランズ TOKYO 2018 への挨拶
Acknowledgement for Art Islands TOKYO 2018, the 8th Contemporary Art Exhibition for “Course for Reverie”

平成 30 年 9 月 1 日

NPO 波浮の港を愛する会
理事長 秋廣 道郎

Michiro AKIHIRO
Chairperson of the Board,
NPO Habu-no-minato-wo-aisuru-kai
(Non-Profit Organization of
Fans of Habu Harbour)

第８回国際現代美術展の開催おめでとうございます。

今年も美術展にお招きいただき、ありがとうございます。この美術展が旧波浮小学校の跡地をメイン会場として始まって早や８回目となりましたが、年々その内容も充実されているように感じます。この美術展を準備された方々、出品された方々に、心からお祝い申し上げます。

私は、旧波浮小学校展示の作品については、ひととおり拝見いたしました。私の率直な感想は、それぞれの作品に個性があり、そのメッセージ性を強く感じることができるということです。

また、出品作家の方も増え、かつ、国際性がより広がり、国内の方々も年齢層が広がった印象を持ちました。それは、ヨーロッパの方が４名もおられたことや、国内的にも若い方や女性の方が多くなったことに象徴されるように思います。

話は変わりますが、受付に小学生とおぼしきお子さんがおられました。私が「お名前は？」とききますと「トラです」と答えたので、私はてっきり男の子と勘違いして「男の子でしょう」と言ったところ、そのお子さんは「私は女の子です」と如何にも失礼なという感じで答えました。私は失礼だったなと反省し「貴方はどちら出身ですか」と尋ねたところ「チェコです」と答えました。私は、お詫びの印に私流のジョークを飛ばしました。「蚊のことを中国では何といいますか？」私は「わからないでしょうね。」正解は「チースー（血を吸う）といいます。」とジョークを飛ばし、更に「ではミャンマーでは？」どうですかと聞きました。これを私は「わからないでしょうね。」といいながら、正解は「スーチー（スーチー女史のこと）といいます」と言ったところ、そのトラちゃんは笑ってくれました。そして、私はトラちゃんに「チェコでは蚊のことを何といいますか？」と尋ねたところ、トラちゃんは「コマール」と言ったのです。これはトラちゃんの私に対するジョークのお返しかと思いましたが、スマートフォンですぐ調べてみましたら、チェコでは、蚊のことを間違いなく「コマール」ということがわかりました。これはささやかな国際親善でしたが、このように諸外国の方々と島の人々との間で楽しい交流がなされると、国際現代美術展の名にふさわしいものとなるのではないでしょうか。又、波浮港で、イタリアから来られたマルコさんの手作り船の実演も実に楽しかったですね。

さて、波浮港の旧浮月亭と伝吉丸亭の跡地に、クルーザーのオーナーである篤志家の方のご協力で、ゲストハウスを建築することが決まりました。来年には、このゲストハウスで、波浮港の方々と作家の皆さんとの充実した交流ができますことを、NPO 法人波浮の港を愛する会の会員一同、今から心待ちにしております。

この美術展が大島を超えて、新島は勿論、伊豆七島・小笠原諸島地域全体にも展開され、その豊かな自然と貴重な歴史を踏まえ、新たな芸術・文化の創造の場として見直される、大きくブレイクすることを願ってやみません。

最後に、本美術展に出展された作家皆様の益々のご発展を祈念いたします。

1st September 2018

First of all, I would like to offer my deepest congratulations on the 8th Contemporary Art Exhibition.

I appreciate the invitation letter to the art exhibition this year again. It is already the eighth time that this art exhibition has taken place at the former Habu primary school as its main venue, and I feel that the exhibition has been getting more enriched year after year. I sincerely thank all the people who were involved in the preparation or displayed their art works.

I saw all the art works exhibited at the former Habu elementary school. To be completely honest, I found striking originality in each and every art work and strongly felt its appealability. I had an impression that the number of participants increased, that the exhibition became more and more international, and that the age bracket broadened. As to this, I found quite indicative that we had four participants from Europe and the increased number of young female participants.

By the way, I saw at the reception desk a small kid, presumably being in elementary school. “What is your name?” asked I and the kid replied, “It is *Tora* (tiger).” I carelessly said, “You are a boy, right?” on my misunderstanding, then the kid clearly answered, “I am a girl!” with an air of accusing my impoliteness. I was ashamed of my rudeness, and asked “Where are you from?” She said “Czech.” Then I tried one of my chef-d’œvre jokes, “Do you know how to say *ka* (mosquito) in Chinese?”, trying to make up for my ill-manneredness, “You do not know. They say *wén-zi* (suck blood).” I continued, “Then, in Burmese? They say Kyi-Suu (for Aung San Suu Kyi).” Then, my little Tora smiled to me. I asked to Tora what to call a mosquito in Czech and she said *komár*. I suspected that this might be a sort of joke in return and looked up into my smartphone immediately, then it turned out she told me the right word.

This is just a trifling example for international communication, but if we can further promote such small international talks between local people and international visitors, then the name of International Contemporary Art Exhibition will be much more appropriate, I suppose. I also enjoyed the demonstration of a hand-made kayak by Signore Marco from Italy.

I would like to herein announce that we decided to build a guesthouse at the former site of *Denkichimaru* and *Fudzukitei* thanks to the donation from the benevolent. I, together with all members of NPO Habu-no-minato-wo-aisuru-kai, am from the bottom of my heart looking forward to having fruitful interactions with artists next year.

I also wish that this art exhibition should expand over Oshima, needless to mention Niijima, up to the whole area of the Seven Islands of Idzu and Ogasawasa Islands to revisit these places for creating new arts and culture, considering their richness in nature and history.

To conclude my greeting, I wish those artists who participated in this exhibition be further successful.

8 回目の展覧会を終えて
Impressions about the 8th Exhibition

東京の島々を結ぶアート航開発委員会
実行委員長
髙田 芳樹

Yoshiki TAKATA
Chairperson
Planning and Development
Committee for Contemporary
Artways Linking TOKYO Islands

当初大島の波浮港地区のみで行われていたこのイベントは、8 年の間に、民間人の住む 11 の島の内 4 つの島に足跡を残した。自治体数では、9 の自治体のうち 3 つの町村ということになる。作家は、国内では四国・関西や北海道・東北から、海外からは 20 に及ぶ国や地域からの参加があった。会場数は 3 島 13 箇所となった。会場の分散化は運営上作家の移動や設置の困難を伴う。しかし、困難の分だけ地域の人々との関係は深まった。会場の活用、ワークショップ実施を共に考えていく中で、会場数の増えた分だけ目に触れる機会が増し、島外からの観客も増えた。

現地での住民や参加者同士の交流は派生的に幾つかの変化をもたらして来た。すべてが距離感を縮める成果としてあげることはできなくとも、本質に迫ろうと思う参加者の思考は、地域の文化的切り口を示し、島文化を保持するための具体化の兆しをもたらしつつあると思いたい。

現代美術に限らず、どのような催物（イベント）でも、観客との距離についての考察は次回に繋がる重要な因子である。多様な人々が、自分の感性や他の人や伝達媒体による評判に基づいて見学・鑑賞・参加・体験を伴う活動をする。重要なのは、結果をどのように測り、判定していくかということになる。

東京の島々に於ける現代美術展の 8 年の歩みは、出品者と地域と来場の方々とのその時おりの接点の中から徐々に深化し、具体化して来たものである。今後とも、大洋の島で出会った者の接点から生まれる反応を至極の楽しみとして美術展があることを考える。

Impressions about the 8th International Contemporary Art Exhibition

This exhibition initially started off eight years ago as a small-scale event limited only in the *Habu* port district. Since then, however, it has been developed to leave its marks on four districts out of eleven where local inhabitants spend their lives on the island. On the basis of the number of self-governing bodies, three cities and villages out of nine have come to been involved so far. Those artists who participated came from varied areas, examples thereof include *Shikoku*, *Kansai*, *Tohoku*, *Hokkaido* domestically, and more than twenty countries internationally. The number of venues increased up to thirteen over three islands. Although such multiple venues invariably caused various difficulties in administration especially in the transportation of artists and art works, we could forge close relationships with local people all the more. Also, in an attempt to make the most of those venues as well as to hold workshops there, the number of visitors from outside the island soared, in part because the increased number of venues may have helped get the exhibition known more.

Moreover, interactions between participants themselves or between participants and local people have brought some derivative effects. One may reckon that the power of thoughts of participants to embody the very essence, if not all, must have come to take form to preserve the island's culture through showing the cultural aspect of the region.

When organising an event, not restricted to a modern art exhibition but in general, it is an important factor for planning the next occasion to consider the mental distance visitors felt to the event. Various people pay a visit, enjoy, take part in and experience the event following their own sensibilities as well as reputation by other people or the media. The key is hence the way to evaluate and appreciate the feedbacks.

The course of this exhibition during the past eight years has been directed by innumerable points of contact held in every moment between participants and the local people, with the quality of exhibition continuously enhanced. The exhibition shall be continued with the joy of seeing chemical reactions sparked off from the point of contact between those people who will first meet each other in the islands in mid-ocean.

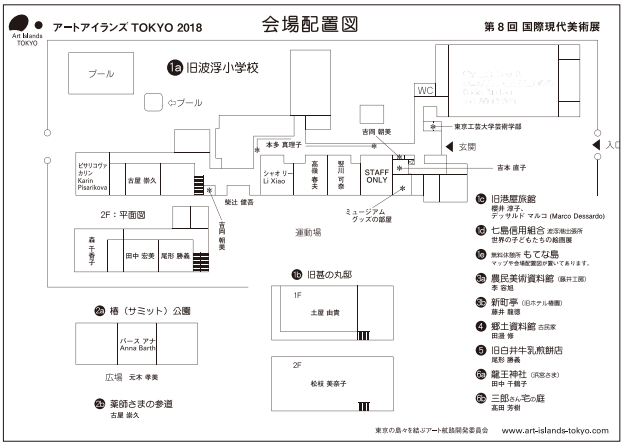
大島会場／ Oshima Venue

波浮エリア

今回の大島の会場は、3つの地区に会場が設定された。波浮地区の3つの建物や周辺では20作品を展示した。メイン会場の旧波浮小学校は、一般公開されている旧甚の丸邸、旧港屋旅館と比べて老朽化が進んでいる。それでも、優れたデザインの建築は訪れる多くの人を魅了する建物であることには変わりない。

元町地区は5つの会場、藤井工房・郷土資料館・旧ホテル椿園・椿公園・薬師堂の森であった。5会場で5人が展示を行った。中でも旧ホテル椿園は、初参加の藤井龍徳が春先から展覧会終了までの多くの時間を費やし作品を展示した。このことは今までにないアプローチの方法で地域の人たちへ「表現する」ことへの理解を深めた発表となった。

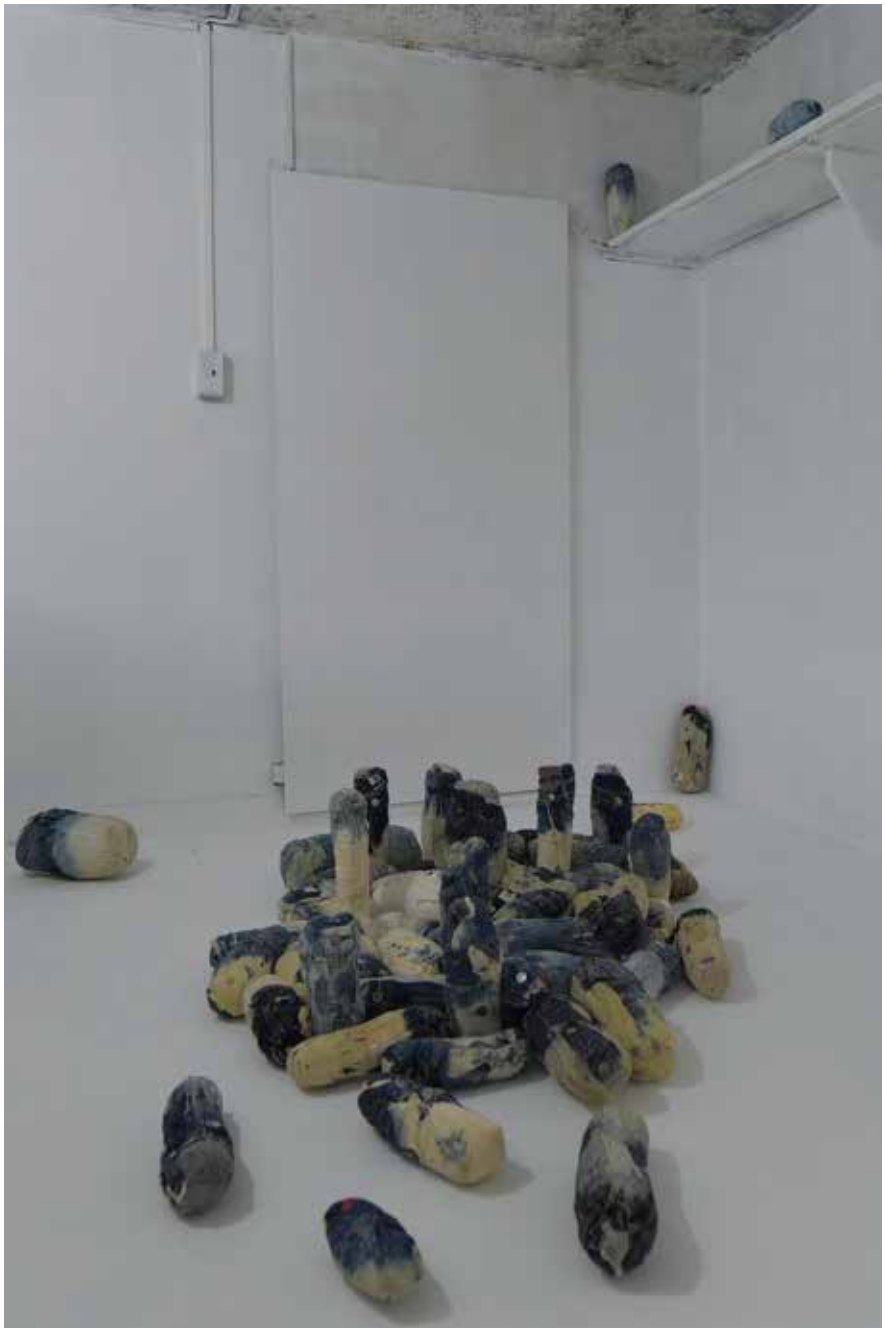
岡田は、大島で初めて会場となった地区である。龍王神社・旧白井牛乳せんべい屋・民家の庭先の3カ所それぞれが、地域の歴史や生活を感じさせる場で、港から続く狭い地域は近代化を急ぐ港の船客待合室との対比の中で、注目すべき場所でもある。ここでは、4作品の展示が行われた。



最初の展覧会から今回まで大島6地区の3地区で展示を行ったことになった。他の3地区も多くの素晴らしい展示会場候補の場所がある。地域の持つ文化に関心が寄せられる役割を、私たちの活動が役立つのならまた次回展示会場が増えることであろう。

元町エリア

岡田エリア



場所：印刷室

時とともに薄れゆく色
流転のなかで丸まりゆく形
漂流

積み上げられた小石
漂着物が寄りあって
静かな祈りを唱えている

白く丸く原初へ向かって

As time goes by, withers the colour away;
In transmigration, rounded off is the shape.
Drifting.

Pebbles heaped up
and drifts flocking together
offer prayers tranquil

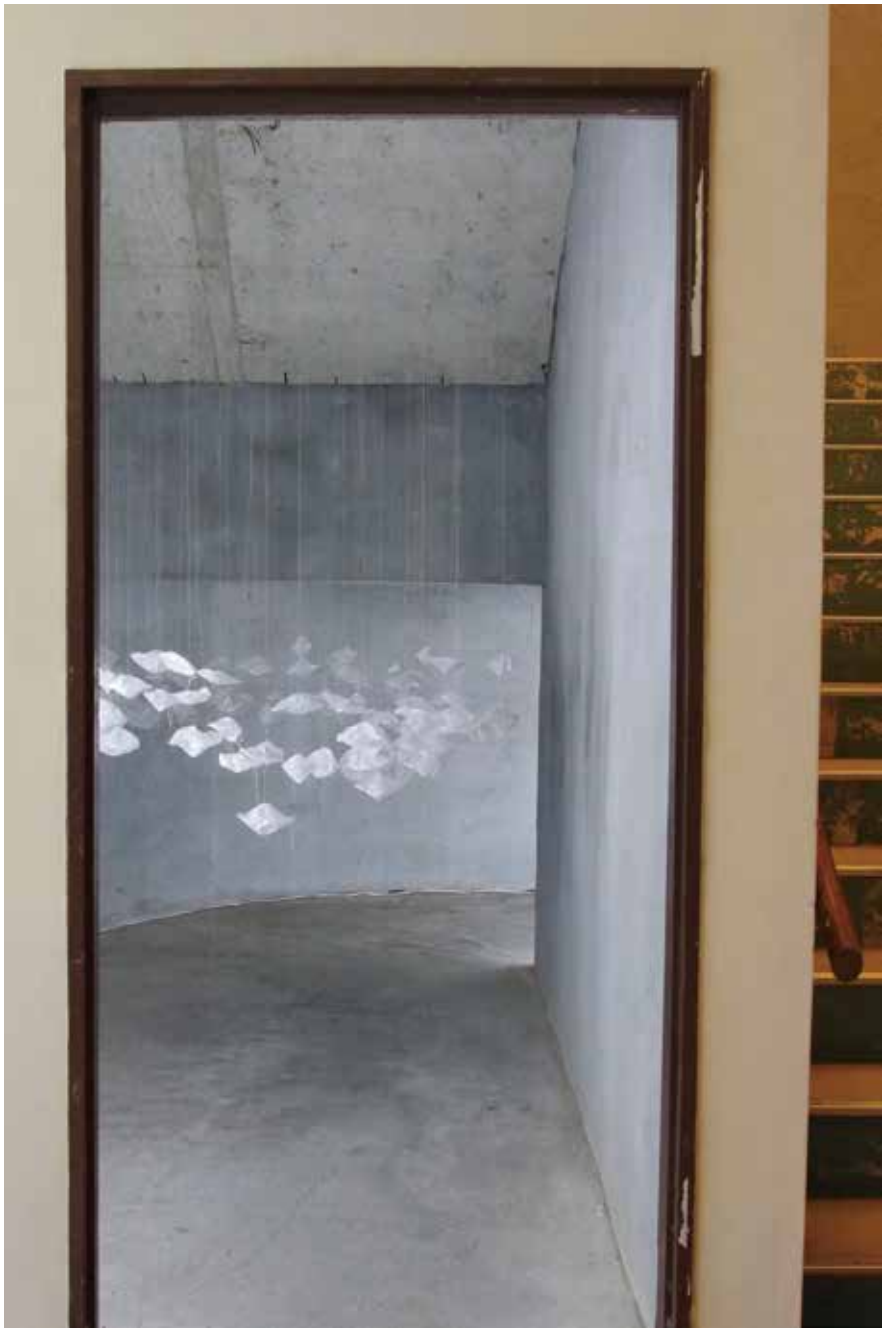
Towards the primordial colourless
and formless

転 生／ Reincarnation

［漂白したジーンズ／ Bleached jeans］

吉本 直子／ Naoko YOSHIMOTO

1995 京都大学教育学部教育心理学科卒業
2012「吉本直子 Reflection Space －鼓動の庭」（愛知県美術館）
「現代郷土作家展－内包の布、空間の石、存在の写真」（姫路市立美術）
2013「16th DOMANI 明日展 未来を担う芸術家たち」（国立新美術館）
2015「越後妻有・大地の芸術祭」（新潟）
「ポーラミュージアムアネックス展」（東京）
2016「HYPER JAPANESQUE」Jandela Visual Art Space（シンガポール）
2017「六本木アート・ナイト」（東京）
2018「TRAMANDA －過去と未来の糸」Accademia Albertina of Fine Arts（Turin イタリア）



肌をかすめる風と共に子供たちがかけまわる。
辿りつくさきにひっそりと。

たのしい笑い声が聞こえてきそう。
目を細めて微笑みたくなる。

かつて子供たちがいた時のように。

場所：新館階段下

ここから見えるもの／ Beyond
〔薄紙、糸〕

場所：資料室

ここで待っている／
I'm here.

吉岡 朝美／ Tomomi YOSHIOKA

1987 北海道生まれ
2012 東北芸術工科大学大学院芸術文化専攻彫刻領域修了

2018 個展「優しい時間」／藍画廊（東京）
2017「アートアイランズ東京 2017」／伊豆大島（東京）
2015 個展「trace」／人形町ヴィジョンズ（東京）
2013「交差する場所」／藍画廊 (東京）
2012 SENSITIVESKIN －曖昧な輪郭－高坂静香・吉岡朝美／ GALLERY kingyo（東京）
2011「アンテナ」東北芸術工科大学大学院修士彫刻展／ MAKIIMASARU FINEARTS（東京）等

t.yoshioka.23@gmail.com tomomi-yoshioka.wixsite.com/t-y-works

見上げると雲が勢いよく流れていく

まるで海原を進んでいるかのような錯覚

朝陽は眩しく白く上り、
　　夕陽は今日も赤く消えてゆく

彼が設計したこの船（旧波浮小学校校舎）はどこへ向かってゆくのだろう

場所：1 階廊下

建築家吉阪隆正の赤い夕陽

［ペンキ、炭化植物や昆虫など］

本多 真理子／ Mariko HONDA

1992 東京芸術大学大学院美術研究科彫刻専攻修了
[個 展]
1999 ～ルナミ画廊、秋山画廊、TOKI Art Space、Weissraum、GALERIE SOL、RAMP Gallery、ぎゃらりー由芽、メタルアートミュージアム光の谷、ギャラリー健、他
[グループ展・アートシンポジウムほか]
1993 ～金属造型作家展、ON THE EDGE リトアニア、ECHO PROJECT、「環流」日本韓国交流展、我孫子国際野外展、「skulptur・verbindung 彫刻・繋がり」西宮船坂ビエンナーレ、国際野外の表現展、ACKid 2011（2014、2016）、Japanieshe Empfindungen 日本の感性、Thailand–Japan Sculpture Symposium、どこかでお会いしましたね展 、他

362-0813 埼玉県北足立郡伊奈町学園 2-2　　hondamariko822@yahoo.co.jp

場所：1 年教室

道／ Road

〔 綿布／ Cotton cloth〕

Time goes by.

時空の流れを感じつつ、8 年目の参加。
現在が過去となり、未来が現在になる。
ふと振り返れば、全てが繋がっている。

竪川 可奈／ Kana TATEKAWA

欧米生活での経験をもとに、独自の価値観で感じることをコンセプト化し、光と影－時間の経過を意識し、インスタレーションを展開。作品が置かれるその場（歴史や文化）、この場の中の作品、「場（歴史や文化）」と「作品」を対峙させて、新たな空気感を検証している。

アートでたんぼ、かがわ･山なみ芸術祭 2016、現在進行形野外展、滝沢アートフィールド、アートウォーキング国立、アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展、他に参加。
ギャラリー彩園子、SPC GALLERY、ぎゃらりー由芽、Doizaki Gallery、他で展示。

252-0242 神奈川県相模原市中央区横山 5-7-2　kana@tatekawa.com　www.tatekawa.com

場所：2 年教室

興隆の港／ Harbor of Prosperity

〔 流木、遮光ネット、ゴミ袋、舶用ライト、LED ／ Driftwood, Shading net, Garbage bag, Marine light、LED〕

海岸に流れ着く多くの流木と共に、想う…

高嶺 春夫／ Haruo TAKAMINE

1993 武蔵野美術学園卒業
1995 小笠原村父島に移住
2008 小笠原はるくまアートプロジェクト「OGAH CAP」立ち上げ 企画展「0」展 開催
2009 企画展「じかん」展 開催
2010 企画展「蛸」展 開催
2011 企画展「赤ちゃんが来た」展 開催
2012 企画展「チョコレイト」展 開催
2013 企画展「忘れ物」展　開催
2015 企画展「嫉妬」展 開催
2017「アートアイランズ TOKYO 2017」（大島）
「アートアイランズ TOKYO 2017 in 小笠原」（父島）
企画展「うんち」展 開催

100-2101 東京都小笠原村父島字清瀬清瀬都住 5-203　haru-kumao@mb.0038.net

場所：3 年教室

大島の時層／ Time Layer in Oshima

［ 樽、溶岩／ Varrel, Lava］

昔々、島の漁師たちが獲った魚を樽に入れて運んでいた。
時代が変わり、近年小学生たちが祭りの時にその樽を太鼓として使った。
樽の裏底にあるたたかれた跡などが当時の様子を想像させる。

旧波浮小学校の教室で樽と火山溶岩のコラボレーションによって作り上がったこの特別な空間で島の人々の生活を思い起こさせる。そして、時の流れを感じる。

Once upon a time, Fishermen carried fish put in barrels and carried them.
The era has changed, Elementary school students have been using it as a drum for festival in recent years. You also can see the traces of hit in the bottom. It might lend to you imagine what happened at that time.

Created this special space in the HABU school classroom by collaboration of barrels and volcanic lava.
Reminding the life of the island people, and feeling the flow of time.

シャオ リー／ Li XIAO［ 中国／ CHINA］

広州美術大学、埼玉大学、東京芸術大学、中国広州美術大学 実験芸術学部 非常勤講師。

芸術と自然、芸術とサイエンス、この二つの考えは創作活動の出発点です。
芸術と自然については、その地にしかない素材を使って、削る、切るなど出来るだけ人為を抑え、目に見えないその素材の内在するエネルギーを感じ、集合と拡散を意図する姿を展示空間にて展開する。
芸術とサイエンスについては、科学技術、機械などを使って、芸術はサイエンスとのコラボレーションによって、芸術の可能性を無限に。 また、サイト スペシフィック アートを中心にいろんな実験を重ねて、芸術と自然のバランス、芸術とサイエンスの可能性を探って行きます。

artistfitcat@gmail.com　artistfitcat.wixsite.com/xiaoli

場所：昇降口

産 土 ーうぶすなー

〔溶岩石、障子紙、流木〕

あの御腹から土が産まれる

あの景色は私たちの景色

私たちの立っている場所

この場所は生まれた土地

私たちは思い出す

柴辻 健吾／ Kengo SHIBATSUJI

2012 東京藝術大学 大学院 美術研究科 彫刻専攻卒業
2018 THE INTERNATIONAL ART WORKSHOP 2018（Gldudsted/ デンマーク）
柴辻健吾個展「ともしび」（ギャラリーいろはに / 堺 / 大阪）
柴辻健吾野外個展 – 開山守護神祭（妙法寺 / 堺 / 大阪）、５selections vol. Ⅱ（十一月画廊 / 東京）
2017 贈り物展（西方寺 / 東京）
画廊×コンサート vol. 7「インスタレーション×舞踏」（西方寺 / 東京）
アートアイランズ TOKYO2017 第７回国際現代美術展 大島＋新島（大島 / 東京）
日中現代美術交流展「TWO PLACES-A LANDSCAPE」（53 美術館 / 広州 / 中国）
５selections vol. Ⅰ（十一月画廊 / 東京）

277-0852 千葉県柏市旭町 6-5-8-102　　daikoukai2009@gmail.com

場所：5 年教室

動物 A ／ Animals A

〔ダンボール、ストレッチフィルム、FRP、ウレタンスプレー／ Cardboard, Stretch film, FRP, Urethane spray〕

ある動物が繁殖したある土地の物語

The story of a certain land in which an animal breed

古屋 崇久／ Takahisa FURUYA

出身地 : 山梨県、活動地：東京都

2017 第 20 回我孫子国際野外美術展 / 千葉・我孫子
六甲ミーツ・アート芸術散歩 2017/ 兵庫・神戸
中之条ビエンナーレ 2017 / 群馬・中之条
2016 六甲ミーツ・アート芸術散歩 2016/ 兵庫・神戸
2015 中之条ビエンナーレ 2015 / 群馬・中之条
2014 木津川アート 2014 / 京都・木津川

198-0044 東京都青梅市西分町 3-123　furuya_takahisa@yahoo.co.jp　takahisafuruya.wixsite.com/bonew

場所：6 年教室

6 年教室／ The 6th Grade Classroom

［混合物／ Mixed materials］

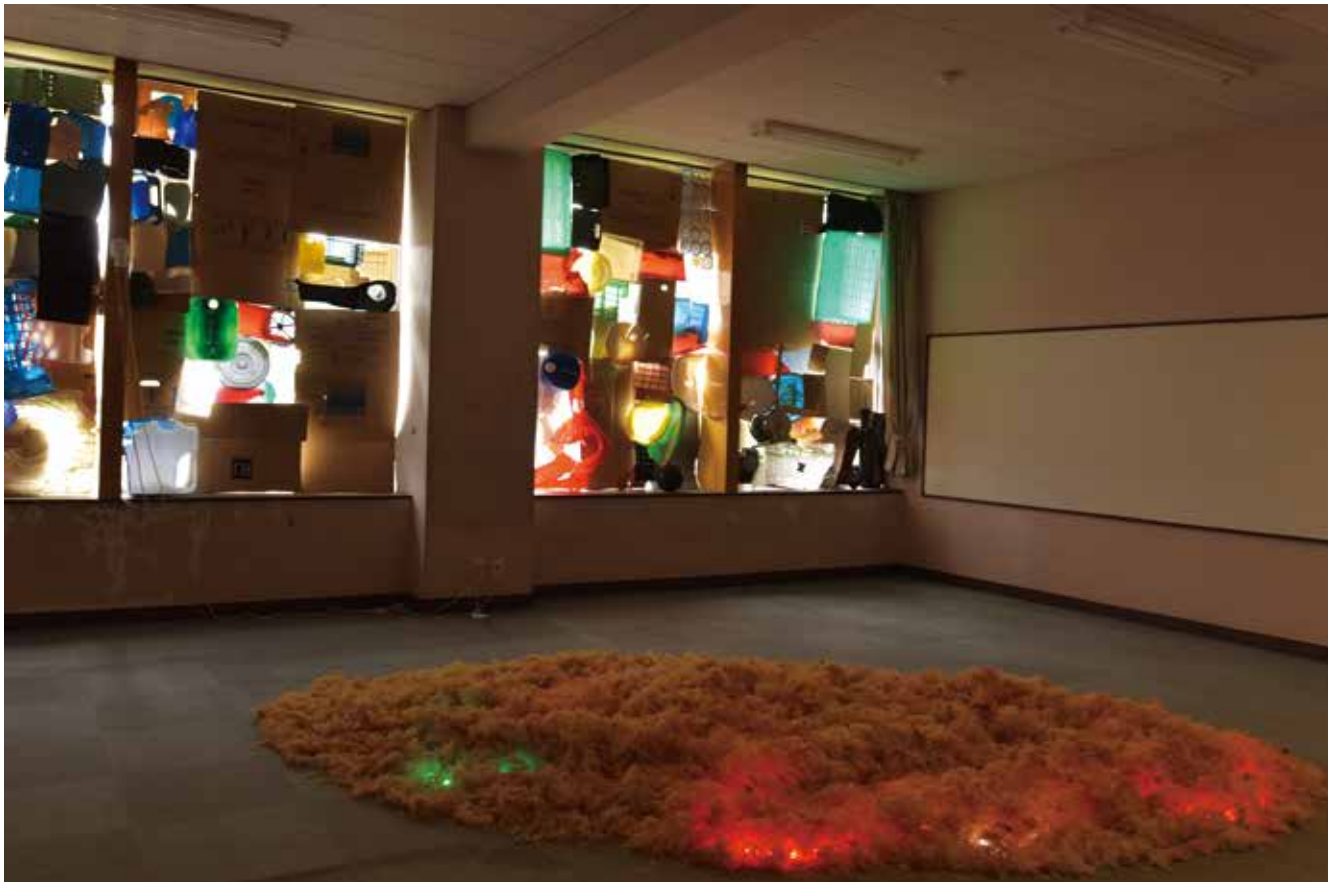
私はこの場所のコンテクストにおける雰囲気と作品からインスピレーションを受けるつもりで大島に来ました。同時に、日々の生活における小さなヒント（または奇蹟）にもいつも注意を払うようにしています。
幽霊がいるとの噂のある六年生の教室を見せられたとき、私の場所が見つかったと思いました。ヨーロッパから一冊だけ持って来た本がありましたが、そのタイトルは「学校の幽霊」でした。この本の中では、幽霊は教室のカーテンを揺らして登場するので、私はこの教室で、このテーマで遊んでみたわけです。

I came to Oshima prepared to be inspired by the spirit and work in the context of the place. At the same time, I pay attention to small hints (or miracles) in everyday life.
When I was shown the 6th grade room with a presumed presence of a ghost. I knew I was in the right place. I have brought a single book with me from Europe and the title was “School Ghost.” In the book, the ghost reveals itself by blowing the curtains in the room, so I played with this thema in the classroom.

ピサリコヴァ カリン／ Karin PISARIKOVA［チェコ共和国／ CZECH REPUBLIC］

Karin Pisarikova was born in Brno, Czech Republic in 1981. Her works are mostly inspired by life, human relations and everyday rituals, but the main topics can be summed up into existential questions–Who are we, what is our purpose and where are we heading. She works predominantly in the medium of installation, but includes performance, video and photography. Her material of choice is human hair, for its ambiguity and connection to the body. Pisarikova studied in the atelier of Body Art at FaVU-VUT in Brno, first came to Asagaya Bijutsu school in Tokyo and than completed her Ph. D. at Tama Art University, in 2015. She has had solo shows in Tokyo, Osaka, Nagano and Brno and participated in several art residencies in Japan and in Europe. After lecturing at Joshibi University of Art and Design and living in Japan for almost 10 years, she and her family decided to move back to Europe in April 2018.

Preslova 21a, Brno, Czech Republic 602 00　　Karin@pisarik.org　　www.pisarik.org



場所：視聴覚室

夢の終わり ～あなたが叫びたい気持ちはよくわかる～

〔テングサ、廃プラスチック、ビニール袋、段ボール、LED テープライト〕

私たちの生活を覆い尽くしてきたプラスチックは劣化の一途をたどる。
一方テングサは 6 年経ってもその存在感は色褪せてはいない。
都会と大島の流れやウエーブ、そしてあなたの叫びと光のコラボレーション。

場所：旧白井煎餅店

夢の始まり
～あなたの信じたい気持ちはよくわかる～

〔テングサ、テグス網〕

ようやくたどり着いた港。ここから壮大な夢の始まり始まり！

尾形 勝儀／ Katsuyoshi OGATA

2015 滝沢アートフィールド（岩手滝沢市）・被爆 70 年を考える現代美術展（長崎）
アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展（大島町）
2016 個展（SPC GALLERY：日本橋）、ART MEETING 2016（いわき市田人）
アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展（大島町）
かがわ山なみ芸術祭（香川）、現在進行形野外展（聖蹟桜ヶ丘）
2017 Summer Session 2017（SPC GALLERY）、RING ART 8+9（長崎美術館）
現在進行形野外展（原峰公園：多摩市）
2018 名栗湖国際野外美術展（飯能市）、Summer Session 2018（SPC GALLERY）
RING ART 8+9（長崎県美術館）、ART MEETING 2018（いわき市田人）

100-0101 東京都大島町元町字仲中 48-49　whitehead4948@yahoo.co.jp

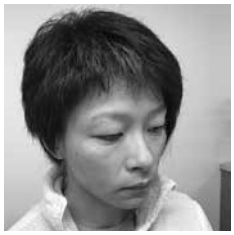
場所：視聴覚室（パソコンルーム）

view ー伊豆大島ー

〔 自作パネル（ベニヤ）にアクリル絵の具 〕

私は伊豆大島に来ると地球の力、自然の脅威を感じます。私にとっては大切なこと。

田中 宏美／ Hiromi TANAKA



2002 女子美術大学大学院修了
[個 展]
O ギャラリー、PNB-1253、Gallery Pepin
[コンクール・グループ展等]
2003 関口芸術基金賞入選（柏市民ギャラリー・千葉）
　　公募展・美術誕生入選（八王子市夢美術館・東京）
2009 VOCA 展（上野の森美術館・東京）
2013、14、15、16、17 どこかでお会いしましたね展（うらわ美術館、他・埼玉）
2017 アートアイランズ TOKYO（伊豆大島・東京）

274-0825 千葉県船橋市前原西 4-31-2-407　　hiromi_artist@yahoo.co.jp

場所：6 年教室

voices, again (Reincarnation)

〔 手漉和紙、布 〕

廃校の元音楽室という場所から作品は生まれました。
134 年間に渡って子供たちの声が空気を振動させてきたこの場所に、彼等の歌声が響くことは、もうありません。
しかし、音楽室の森閑とした空気にひっそりと揺れる子供たちの記憶、その思い出を揺らす風に秘かな歌声が揺曳しているのです。彼等のもう二度と再び動くことのない影の上で奏でられる閑かな風の音楽が聴こえますか？

森 千香子／ Chikako Maria MORI

1963 静岡県浜松生まれ 武蔵野美術大学卒業
[グループ展]
1995「8 Japanese Artists」ロンドン　1997「Projekt Vystav skupiny C2 a Kurta Gebauera」プラハ
2001 Atrium Gallery、Price water house coopers ロンドン　2012　「Red and More」ミュンヘン
2014「on to red」ウィーナノイシュタット、オーストリア　2016「追分ビエンナーレ」文化磁場油や 軽井沢
[個 展]
2001 個展と和紙漉きワークショップ カーライル、英国　2005「Come & Go」ブラックボーン、英国
2011「2/4」ギャラリー DODO、東京　2015「龍の色」えすぱすミラボオ、東京
2018「手を洗ふⅡ」えすぱすミラボオ、東京　他、多数

249-0004 神奈川県逗子市沼間 2-21-17　chika2000mm@dk.pdx.ne.jp　chikakomaria.com

場所：旧甚の丸邸 一階

夜を定着させる／ Fix Nights of Oshima and my City

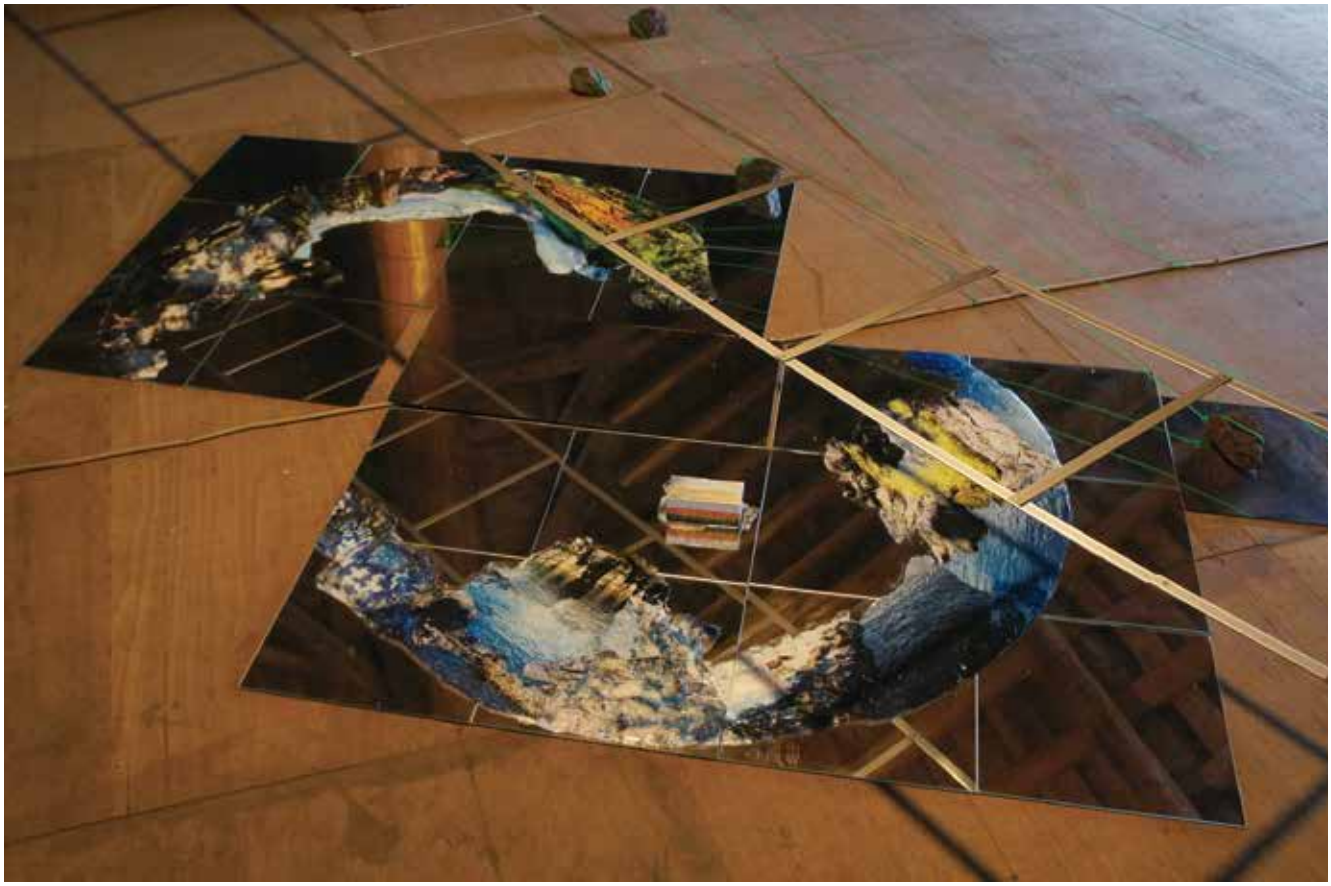
〔掛軸にアクリルペイント、木製パネルにシルクスクリーン／ Acrylic on scroll, Silkscreenprint on woodpanel〕

普段は映像や時間軸のある表現の作品を制作していますが、最近プリントメディアに光の定着という瞬間性を感じてから、
今回のような表現に至りました。
私が住んでいる街の夜の光の印象、そして大島の夜の自然の印象を作品から想起して頂けると嬉しいです。

土屋 由貴／ Yuki TSUCHIYA

1985 東京都生まれ
2010 武蔵野美術大学大学院デザイン専攻映像コース 修了
2011「イメージフォーラム・フェスティバル 2011」一般公募部門 優秀賞
2015「武蔵野美術大学×伊勢丹 U-35 若手クリエイターによるアート・デザインの現在」
伊勢丹新宿本店（東京）
2017「まぼろしレコードとホタルのテーブル / Good by Landscape 土屋由貴・野村叔子二人展」
レストラン SYOKU-YABO 農園（神奈川）
「アートアイランズ TOKYO 2017」伊豆大島・新島（東京）
個展「For Your Eyes Only」新美ギャラリー（東京）

156-0043 東京都世田谷区松原 2-42-5-403　yukitcy@gmail.com　yukitcy.tumblr.com



場所：旧甚の丸邸 二階

深緑との距離／ The Distance between the Deep Green

〔アルミニウム、鏡、他／ Aluminum, Mirror, etc.〕

記憶はたいてい都合良く歪んで形や色を変える
わたしの見た大島の風景も然り
いま一度　深緑との距離を測る

Measure the distance between the deep green once more

松枝 美奈子／ Minako MATSUEDA

1991 東京造形大学 彫刻科卒

2018、2017 アート in はむら（東京）
2016、2014 貝塚まちなかアートミュージアム（大阪）
2015 三人展「Path」（東京）
2015、2013、2011、2009 中之条ビエンナーレ（群馬）
2014 清里現代彫刻展（山梨）
2013 土湯アラフドアートアニュアル（福島）
2012 我孫子国際野外美術展（千葉）

190-0021 東京都立川市羽衣町 1-14-5

minakomatsueda.jimdo.com

場所：旧港屋旅館

水／ Aquaries

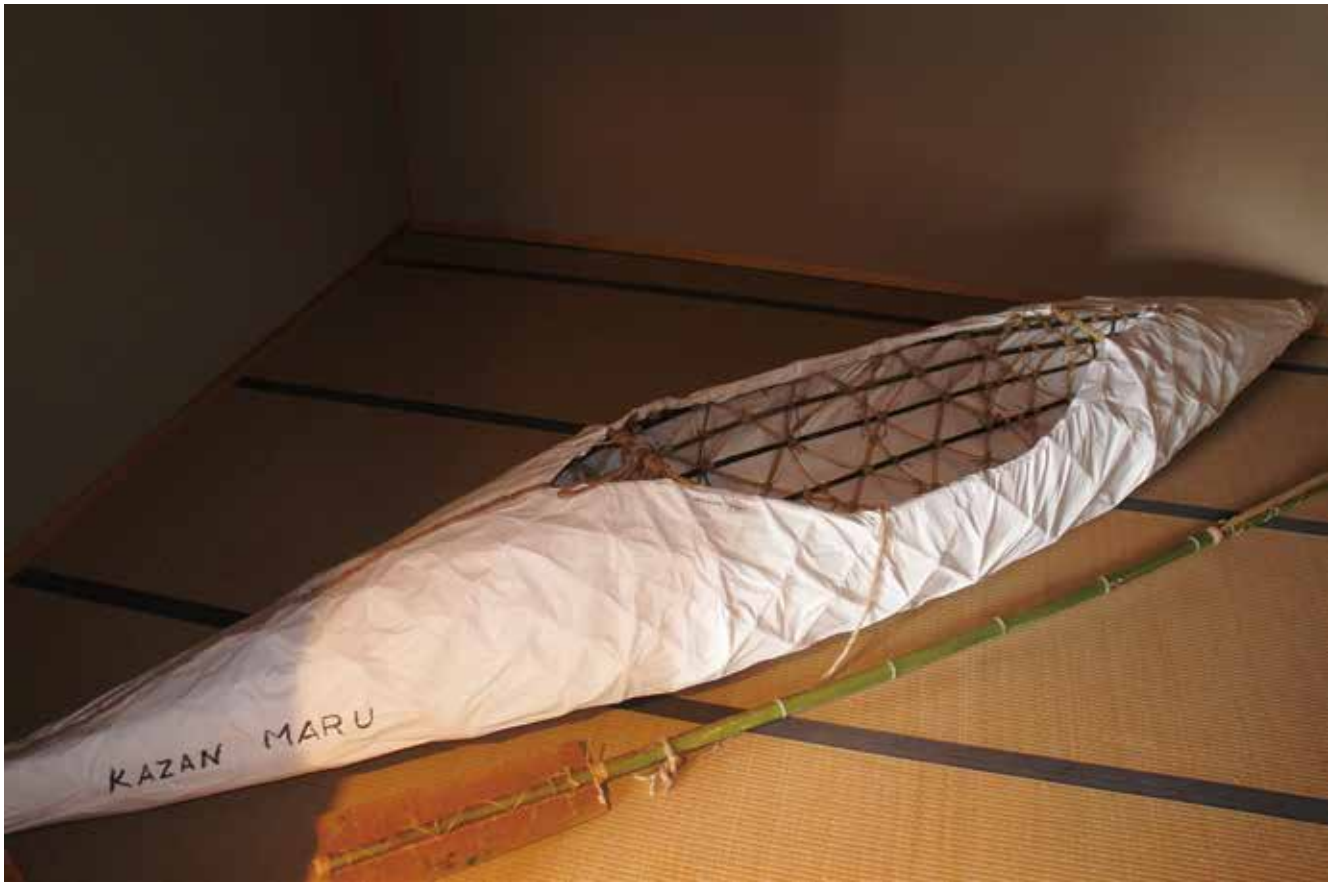
〔和紙に水彩、イタドリの茎〕

波浮の港にある旧港屋旅館にて、踊り子や宴会する人々、泊まり客などの人形達のいる不思議な空間の中で、玄関脇の部屋に、揺れる作品を設置しました。
水がテーマです。今年は異常に雨が多かった。そして大島は海。その前に参加したオーストリアのシンポジウムも運河が後ろにありました。いつも水が側にありました。
岩ばかりの大島の海辺で拾った丸い石に青い塗料をつけ、和紙にスタンプして、イタドリの茎につけました。

櫻井 淳子／ Junko SAKURAI

1971 年　東京芸術大学 大学院 油画科修了
[個 展] 東京－スルガ台画廊、真木・田村画廊、大阪－ギャラリー白、ギャラリー Ou、不二画廊、ギャラリー編・かのこ、兵庫－アトリエ 2001、ギャラリーポルティコ、愛知－ AG ギャラリー、奈良－法隆寺ギャラリー、京都－ギャラリーえがく、線路ぎわ鉄道看板 JR 東淀川駅－大阪
[グループ展] Denmark －ワークショップ レミセン、Germany －ワークショップ ハノーバー、France － Quelle Aubaine!、ギャラリー サラマンドル Nimes、Spain －ジローナ フラワー祭り、Austria － ARTDIAGONALE 2018-Wels、韓国－デジュン湖野外美術展、中国－上海劉海粟美術館、日本－千早赤阪村野外美術展（企画）大阪、名栗湖国際野外美術展－埼玉、毎日現代美術展、good art 展－京都、我孫子国際野外美術展－千葉、画廊の視点－大阪、トラッシュライブ－東京

585-0053 大阪府南河内郡千早赤阪村小吹 68-280　Junkonuage@hotmail.co.jp　www.penke.sakura.ne.jp



場所：旧港屋旅館

KAZAN MARU

〔Bamboo, Paper, Rope, Tape, Glue, Plastic bottles, Video〕

Small tool to escape Oshima. Especially in case of volcano eruption.

PHOTO (R): Performance of Sailing in the Ocean at Habuminto on September 1st, 2018.

デッサルド マルコ／ Marco DESSARDO［イタリア／ITALY］

Marco Dessardo is an Italian sculptor, born in Belgium, living in France. He works all around the world. When invited, he comes with a project and a very limited set of tools. After reasonable moment of wandering and drinking indigenous coffees, he inserts his creation made of local material. Most of the time, the project is executed, but the output is always unexpected, highly influenced by local context.

Often the sculpture turns out to become a house, a sort of tool, or a long stuff, a link between things, sometimes a floating sculpture. Something site specific. As conclusion, he tries to make a film or a performance on the spot. To tell stories. When photos and films are uploaded to dessardo.com the sculpture is declared done.

7 rue Gustave Balny, Béthisy-Saint-Martin France, 60320 dessardo@dessardo.com dessardo.com

場所：椿（サミット）公園

Harvest of Wind

〔鉄、ナイロン、塗料〕

風をあつめて

元木 孝美／ Takami MOTOKI

1975 神奈川県生まれ
2003 東北芸術工科大学大学院 修了　　2014 ～ 東北芸術工科大学講師
2017 big city in the house（ギャラリー水・土・木 / 東京）、中之条ビエンナーレ 2017（中之条 / 群馬）
　　アゲンスト～平和の彫刻（NADiff/ 東京）
2016 between the space（the white/ 東京）、gravity【重力】（藍画廊 / 東京）
　　Walk on the sea/ アーティストインレジデンス（53 美術館 / 中国・広州）
　　roundabout【迂遠：まわりくどいさま】（トキ・アートスペース / 東京）
2014 遠近景（メタルアートミュージアム光の谷 / 千葉）

166-0014 東京都杉並区松ノ木 2-32-13 第二堀内荘 1-1　takametallica@yahoo.co.jp　　takamimotoki.com

場所：椿（サミット）公園

Shadow Scapes

〔A series of photographs, Size A4〕

バース アナ／ Anna BARTH［ドイツ／GERMANY］

Works as a freelance dancer, improviser, choreographer and artistic director of the DanceArt Labotratory Berlin. She studied Modern Dance, Improvisation and Composition with Alwin Nikolais and Murray Louis in New York and Butoh Dance with renowned co-founder and master Kazuo Ohno and his son Yoshito Ohno in Japan. Barth's experimental projects with international artists from different art-fields have been realized through a variety of venues in New York, Japan and Europe; 1994 she received the "Pro-Art-Foundation Prize" for her creative work in New York City. She works as soloist as well as in changing formations and different constellations. In the last decade she has been involved with group-work and collective works. With her own company she has created site-specific performance-pieces at various inside and outside spaces, some of which she considers as "Interventions" in public space.

Dieffenbachstrasse 31, Berlin, Germany 10967　annab@freenet.de　www.annabarth.de

場所：農民美術資料館（藤井工房）

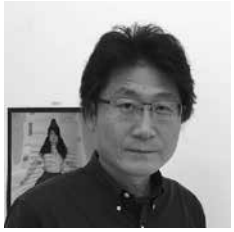
歌「お山の駱駝のために」再生プロジェクト No.4–2018 ／ The Song “The Camel of Mountain” Revival Project 2018

［映像 2 分（VR）、写真資料／ Moving image 2 mins. (VR), Still image］

平成 23 年から続いている歌「お山の駱駝」再生プロジェクトの 2018 年版です。
駱駝関連の展示は 4 回目になります。2016 年の作品ではドキュメンタリスタイルで駱駝に関する証言を集めました。

今年は三原山に居た駱駝に乗ってみる体験を加えました。駱駝に乗って三原山の山頂を周遊する体験ができます。
1940 年代の大島に思いを馳せながら体験してみてください。

李 容旭／ Yong-uk LEE［韓国／ KOREA］



映像作家、美術家／ Visual Artist, Educator
[GROUP] 2014「お山の駱駝のために No.2-2014」再生プロジェクト、大島／東京
2016 かわさきでアート、川崎　’14 ’15
ART Meeting、いわき／福島　’14 ’15
[SOLO] 2012 ギャラリー十月、新宿／ Gallery Zyugatu, Sinzyuku
マンゴーへの道／ The Road of Mango ギャラリー清水、横浜／
Gallery Shimizu, Yokohama、御宿の Blue and Green、
ギャラリー DECCO、御宿／ Gallery Decco, Onjuku
2015 HAPPY Project ギャラリー檜、東京

165-8678 東京都中野区本町 2-9-5 東京工芸大学芸術学部映像学科　lee@img.t-kougei.ac.jp

場所：新町亭（旧ホテル椿園）

「裏庭の出来事」－３つの現場から－／ “Happening at the Backyard” Backyard Events from Three Sites

その１　水の宿（やどり）　木製構築物
その２　記録の家　写真、ムービー、12 の水（ドラム缶）BC. 5001 ～ AC. 2300、
　　ガンマ線測定値（１分間毎の γ 線数を板に記載）
その３　採取の場　車両、（車両の外部天井で、フリソソグモノ達を採取）
　　（車両の内外に一分間毎のガンマ線の測定値を記載）

あなたは其処で何を待つ？

0ne of three: *Agoraqua* (Mizuno-Yadori) – wooden structure.
Two of three: *House of Records* 12 waters (BC. 5001~AC. 2300) and gamma-ray level measured at the house.

Three of three: *Places of Encouters* with unexpected comers such as vehicles, gamma-ray levels measured in the outside.
I collect various substance by I make a hollow on the car roof.

What are you waiting for ?

藤井 龍徳／ Tatsunori FUJII

場所：郷土資料館　古民家

記 憶

［紅絹（モミ）］

郷土資料館に保存されている大島の古民家を、紅絹（モミ）（古布）を使って、以前住んでいた方々の生活に想いを馳せながら、創作を進めるうちに、私が幼少時代に生活していた空間に変わっていくことを感じ、感動しました。

田邉 修／ Osamu TANABE

1940 年 山口県嘉川に生まれる。
[個 展] 椿近代画廊、O ギャラリー、ギャラリー汲美、ギャラリー山口、ギャルリー志門、檜画廊（神田）、中和ギャラリー、福岡日動画廊、たましんギャラリー、ゆう桜ヶ丘ギャラリー、ギャルリーヴェルジェ、等。
[グループ展・シンポジウム] 森野会展、CAT 展、未来抽象芸術展、六月の風、アート in はむら、美の精鋭たち、Mix 展、弥生の会、ミニヨン展（日動画廊）、WAD シンポジウム（沖縄・オランダ）、現在進行形野外展、かわさきでアート、アートウォーキング国立、シンポジウム in 奄美、相模川野外アート展、等。
[コレクション] たましん歴史･美術館、亀谷美術館、山口市、瀬戸内町（奄美）、ポヴェリアーノ市（イタリア）

195-0074 東京都町田市山崎町 1098-3

場所：龍王神社（浜宮さま）

半 紙／ Half Paper

〔パラフィン ワックス／ Paraffin wax〕

神社境内という場で、恐れ多くも美術として祈りを捧げた、人々は太古から神を迎える場を、様々な形で表現してきた。そして、畏敬の念をかたちに表してきた。社という空間にし、祈るに用いる具を形造り、飾り、神を思う。

ここ龍王神社も神は自然であり、空、風、火、水、土を五輪塔で、木、火、土、金、水を色で表す。

飾りであり手紙でもある御幣を作る半紙を横に二枚の大きさで作ったシートワックスで祈りの手紙を展示しました。

田中 千鶴子／ Chizuko TANAKA

［個展］村松画廊、御茶ノ水画廊、コバヤシ画廊、アートスペース、画廊香月（博多）、ギャラリー 21 +葉、マキイマサルファインアーツ（東京）、東京小原流会館（東京）、Open-air 個展－「ひとり展」（さいたま市大門造成地、'09 ～ '14)、川口市立アートギャラリーアトリア（鋳鉄作品）、ギャラリーブロッケン（東京）
［グループ・シンポジウム］FREIRAUM（Csongrad、ハンガリー／ Faro、ポルトガル）、国際野外の彫刻展 '03（東松山）／埼玉、'04 第5回小江戸トリエンナーレ（川越市立美術館）、札幌現代アート交流展 '14、どこかでお会いしましたね展（うらわ美術館 ～ '18）、第 5 回アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展（大島・小笠原）、かがわ・山なみ芸術祭 2016（香川県）
［賞・コレクション］資生堂第五回 ADSP 選、東京都現代美術館、浦和総業（株）彫刻、和洋大学創始者肖像、東京二番町ビル彫刻

336-0963 埼玉県さいたま市緑区大門 900-13　　chizukoyt840@gmail.com

場所：三郎さん宅の庭

石垣の中の私の好きな石／ My Favorite Stone in the Stone Wall of Saburo's House

三郎さん家に続く人ひとりが歩けるほどの幅の小道は袋小路で終わる。道の右手に2メートルの高さの石垣と、こじんまりした庭を持つ三郎さんの家があり、左に現役を退いたご夫婦の家。正面は元民宿の建物があり、迎えることのない客のための階段に夏の雑草が生えている。

それより上は道がないが、段々畑のように三原山方面に登り勾配が続き、住宅も多くある。生い茂った民宿の庭にかつての動線が見えていた。

小道から石垣を見た瞬間、私は幼いころの記憶の中で浮遊していた。元町の狭い路地や人の家の庭先を歩き、藤棚のある叔母の「箱屋」へ戻る自分の後ろ姿を追っていた。私は島生まれ、父の仕事の都合で、3歳で都内に移り住んでいたが、中学生までは毎年元町の「箱屋」で夏休みを過ごしていた。

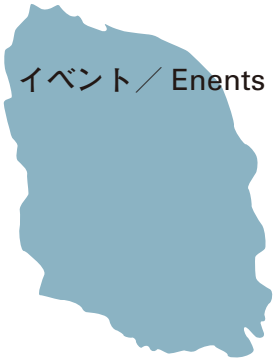
1965年の元町の大火により「箱屋」も消失し、海から箱屋に戻る風情は、記憶の断片として存在するだけとなった。16歳となるころは、コンクリートで新築された元箱屋へ行く機会はめっきり減った。

三郎さん家の石垣も小道も、時の流れを遡り、周囲の変遷を私の脳裏に映しだした。三郎さん家の子どもたちは、上半分が空で下が石垣のコントラストの強い景色の庭で成長し、「自分のお気に入りの石」を持っていたかもしれないと想った。

髙田 芳樹／ Yoshiki TAKATA

2018 個展【impression 痕跡 – 気配 – 記憶】ぎゃらりー由芽 '16、'14、'12、'10、'08、'06
2017 個展【曖昧な記憶】キッチュ vol. 5　ギャラリー茶房歳時記
　'16【えそら】、'14【だからその箱、、】、'11【傘はそこに置いて】、'08【キッチュしようよ】
2017 TAKIZAWA ART FIELD　相の沢キャンプ場（岩手・滝沢市）、'13、'11、'09、'07
　【見られつつ・見ること】アートでたんぼ（香川・三豊市）
2017【福島からの手紙】プロジェクト　アートスペース月光醤油（福島・福島市）、'16、'14
2014【The Flag】磁気状況 Part 2 ギャラリー彩園子（盛岡）、'11【ゑひもせすん 石】磁気状況 Part 1
2013【暦 No. 2】Islip Art Museum（アメリカ合衆国・ニューヨーク）

177-0035 東京都練馬区南田中 2-4-11　www.y-takata.com



イベント／ Enents

私たち人間が作り上げてきたありとあらゆる形あるもの、無形なものは、蓄積された知識の中から必然的に生まれるだけではない。天才的な一握りの人が先駆けることもあるだろうし、偶然や突然変異などがきっかけとなることもある。

現代美術の面白さは、その括りの中で、多くの既存の価値観や個々の精神に作用する試みがなされることであろう。その試みは、万人に向けたものでない場合も多いが、やがて人々に受け入れられ、浸透していく試みもある。その頃には、作り手の思いと違った姿になる場合もあるが、その時点で作品は作り手の手を離れる。

見る側の醍醐味は、作家の試みの謎解きと試みの面白さに触れることであり、もし他の人より早く注目することができれば喜びともなる。なぜなら、価値判断が未来に託されているのだから。

村上 曜／ Yoh MURAKAMI

2015 年第 5 回のアートアイランズ TOKYO に、友人の作家を訪ねてきた村上曜の背中にはチェロケースが背負われていた。島の美術展の会場は、絵画等を展示するにも、チェロの音を引き出すにも恵まれた環境ではないが、村上は室内外を問わず展示作家とのコラボレーションを試みてきた。今年も、椿サミット公園の吹き抜け（写真左上）、カリンの展示場所（写真左下）など複数の場所で、演奏をした。

3 歳からヴァイオリンを始め、15 歳でチェロに転向。チェロを荻原ミナ、田中賢治、中山由佳里、宮城健、Myra Chauhin、Lowri Blake、各氏に師事。バロック・チェロ を Myra Chauhin、Alison McGillivray、懸田貴嗣各氏に、ヴィオラ・ダ・ガンバを Majorie Rycroft 氏に師事。世界的なバッハ研究家 John Butt 氏率いる Dunedine Consort に 3 年間エキストラ奏者として参加。これまでにグラスゴー音楽祭、エジンバラ音楽祭、ウンブリア音楽祭等に出演。「思想としての音楽」「古楽」「哲学的演奏理念の実践」を追求している。

英国の王立音楽検定にてディプロマ（チェロ演奏）を取得。京都大学工学部物理工学科、同大学院工学研究科航空宇宙工学専攻修士課程修了。グラスゴー大学（スコットランド）にて Ph.D. 取得。専門は回転翼機の飛行力学と流体力学。グラスゴー大学（スコットランド）博士課程（Ph.D.）修了。

美術展初の海上パフォーマンス

マルコのカヤックは、波浮の港で大成功の処女航海を行う。
マルコは、素材を巧みに扱う。本来金属の作品が多いが、ここ大島では、数本の竹と防水性の紙製の建材で見事なシーカヤックを浮かべた。
港屋旅館の展示の姿とは異なる動的パフォーマンスであった。

設置準備

野外の会場は、伸びゆく草の丈を計算に入れて会場整備をしなくてはならない。草払い機と携帯燃料タンクを真ん中に相談する（左）。これから、大島各地へ向かう「キョン」たちの最終チェックを行う（右）。

波浮の港ウォーキングツアー

旧波浮小学校での作家による説明風景。大島各地へ散った「キョン」の様子を写真で展示してある（左）。旧港屋旅館（右）：作品のある部屋を覗く見学者。港屋旅館の往時の賑わいを垣間見ることのできる玄関である。

リッシュ クラウディア／ Claudia RISCH［ドイツ／ GERMANY］

Claudia Risch has developed a special playing technique on the Sopransaxophone, Altosaxophone, as well as on the Bassclarinet and flute, which is acoustic of it's nature and works without additive external resorces. She focusses on the extended sound-material of her instruments like micro-intervals, multi-phonics, sound of breath. Within this variety of elaborated technical possibilities. Risch combines, applies and modifies her material to create a refined, nuanced and multilayered sound. Composed and improvised music are both her subject. The co-operation with dancers is an important component in her work.

My ears listen to the sounds of wind and water, birds and beasts, human breath and voice, traffic and tools.
My body and mind transform it into sounds on my wind intruments (flute bass clarinet) which you may sense strange and famliar at the same time when you hear them.

「舞踏」の精神

アナは、数年に渡り大野一雄に師事したドイツの身体表現者である。いくつかのパフォーマンスは予定を公開していたが、それ以外にも、展示作品に触発されるかのように、様々な時と場所で踊った。クラウディアと村上曜の音楽とのコラボレーションもあった。

プレゼンテーション

各作家のプレゼンテーションは、制作に関わる示唆に富んでいる。一般に公開もしているが、夜間の実施のため、観客は少ない。

出張授業

大島高等学校の選択美術の授業での一コマ。海外の舞踏家が、日本で学んだ舞踏の一端を紹介し、身体表現の体験を行う。クラウディアもサックスでの即興演奏を行なった。

見学中の出会い

会場に隣接する中学校の美術授業として、美術展見学に訪れていた生徒と引率の先生たちに居合わせた作家が作品紹介。即興パフォーマンスにも出会えた。

見学ツアー 1

東京からの日帰りツアー。元町の旧ホテル椿園敷地内にある「新町亭」で作品の解説をする藤井龍徳。数年前、土石流で覆われた場所とかろうじて残った新町亭や林の中に設置された作品をどのように感じたであろうか。

見学ツアー 2

東京からの見学ツアー。旧波浮小学校で展示とともに、公開制作を続ける田中宏美の会場見学風景。日々変化していく作品に数回足を運ぶ地元の人もいたが、一過性のツアー見学者には、公開制作はどのように映ったであろうか。

見学ツアー 3

同じく旧波浮小学校。作品の前で、見学者とともに語る作者の尾形勝義（左）。音に反応する光と大島に流れ着いたプラスチック類を窓に設置した。

映像ワークショップ　**インスタ映え**　by 東京工芸大学芸術学部映像学科

日 時：8 月 27 日～ 29 日
場 所：大島町開発総合センター

映像ワークショップの共通のテーマは「インスタ映え」です。この素晴らしい大島という地の魅力を引き出し、観た人に「ここに行きたい！」と思わせるような作品作りを目指しました。
初めて訪れた大島の魅力に触れながら大島の中高生の皆様と一緒に企画を考え、カメラを持ち、街に出て撮影、編集をし、最終日に上映会を行いました。学生には地元の魅力を再発見できる機会になり、僕らも多くのことを学ぶことができました。
このような機会を設けていただきました関係者の皆様にはお礼を申し上げます。

東京工芸大学芸術学部映像学科　3 年 一丸 修造

東京工芸大学芸術学部映像学科：
村田 拓也　藤森 拓真　野坂 陸　越野 陽香
米田 沙由葵　田部 翔太　花澤 勇気　一丸 修造
大島町立第一中学校：川島 信元　黒米 未菜海
大島町立第二中学校：栗島 こはる　坂上 裕香
東京都立大島高等学校：岩倉 琴美

協力：大島町立第一中学校
大島町立第二中学校
東京都立大島高等学校
大島町教育委員会
東京工芸大学芸術学部
東京の島々を結ぶアート航路開発委員会

新島・式根島会場／ Niijima and Shikinejima Venue

この２つの島は、「新島村」という一村の行政区に約3,000 人が住む。
東京都心から 160km の太平洋上に位置しており、有人島の新島、式根島ほか、無人島が3つある。人口分布は、伊豆諸島の島々と同様 20 歳前後は低く、50 歳前後と 80 歳以降の高年齢者の率が高くなっている。

新島を訪れる観光客は若者が多く、式根島はファミリー層に人気が高い。大島会場とは 40km の距離の隔たりだが、船の欠航率は太平洋に浮かぶ島だけに高くなる。

新島会場は全て徒歩圏内に収まる。役場のすぐ前にあるキンデー宅は、30 年以上前の生活を思い起こさせる住居である。庭は「苗場」として使われ、囲むように豚舎・蔵・煮炊きや風呂がある釜ヤカタが配置されている。住居の内部構造はコーガ石で作られている。旧鈴幸商店もコーガ石の建物である。

式根島の会場は、近代的な「式根島開発総合センター」一ヶ所だけであったが、今後多くの可能性の残る場所でもある。

8 回目の展覧会を終えて
Impressions about the 8th Exhibition

新島会場７年目となった本年は、式根島でもちょこっと展示した。キンデー宅では二人の作家の展示。関直美は豚小屋とカマヤカタに、豚や人の営みの響きのような力強い構成。貴俵秀行は蔵の内部には赤い丸い光、蔦が繁茂している外壁には赤いラインを設置。20 時までの夜間展示も実施された。昼間とは違った表情も観えた。

くさや工場跡の鈴幸には、小林ナオコが風に揺れる竹ひごの作品と壁に水平線を思わせる 70 数個のライトボックスを設置し、それらの上に置かれた新島の海水が結晶化されるのを待った。新島村商工会館と式根島総合開発センターでは、関と貴俵両氏が小作品を展示。セレモニーでは、作家によるプレゼンテーションとドイツ人作家アナバースとクラウディアによるパフォーマンスを実施。世界の子どもたちの絵画展も両島で実施した。

新島と式根島は、連絡船にしきの日に３便の航行で結ばれている。それぞれの条件や独自性を保ちながら営まれる島々を感じた年となった。

本多 真理子

場所：キンデー宅 蔵

澎 湃／ HOUHAI

〔赤色 LED、合成樹脂、他／ Red LED, Synthetic resin, Other〕

大島より生まれた光の波紋は、大海のそして新島の夏の陽射しに照らされて、赤く、赤く、そして赤く染まる。

The ripple of light born from Oshima is stained red, red and red with the sunshine of the Oshima and Niijima summer.

場所：新島村商工会館（左）、式根島開発総合センター（右）

Candles

〔キューピー、LED〕

貴俵 秀行／ Hideyuki KIDAWARA

2018 精神産物構想 2018 “Non filament” 貴俵秀行×小林ナオコ 展（SPC GALLEY）
2017 アート in はむら展 17th 羽村市ゆとろぎ
第 5 回 蔵と現代美術 川越市 風凛
2016 Gallery YUME 小作品展
第 6 回アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展 2016 大島、新島
2015 アートウォーキング国立 2015 in ビエンナーレ
第 5 回アートアイランズ TOKYO 国際現代美術展 2015 大島、新島

168-0081 東京都杉並区宮前 3-31-17-524　kidawarahideyuki@hotmail.com

場所：キンデー宅 豚舎

何か聞こえる／ Something is Heard

〔 古木材、ペンキ、他 〕

かねてよりキンデーという名前の由来が気になっていた。カタカナ表記なので、昔々に人魚のような美しい人が漂流して住み着いたのでは、などと妄想して現地に入ったのだが、同じ苗字が何人かいると名前で呼び合い、それがなまって金左衛門さんはキンデーとなったとの由。がっかりではない、どこかに人魚の末裔がいるようなそんな島が新島である。

場所：キンデー宅 釜ヤカタ

Daily Life

〔 木材、結束バンド 〕

日々の仕事

場所：式根島開発総合センター（上）、新島村商工会館（下）

関 直美／ Naomi SEKI

多摩美術大学・同大学院で彫刻を学び修了
2000「公開制作 in 上海」上海製紙研究所／中国
2002「ロックブーラ国際彫刻シンポジウム」アイルランド
2003「おんなのけしき世界のとどろき」東京日仏学院／東京
2006「大地の芸術祭 越後妻有アートトリエンナーレ」新潟
2007 アイルランド現代美術館にアーチストプログラムで滞在
2011「ACkid」キッドアイラックアートホール／東京／ 2008–2016
2013「ART MEETING 2013」いわき／ 2013, 2014, 2016, 2018
2015「アートプログラム青梅」吉川英治記念館／東京

212-0024 神奈川県川崎市幸区塚越 3-380　naomihitery@gmail.com　naomi-seki.com

場所：旧鈴幸商店

水平線付近を泳いでいた／ Swimming Around Horizon

〔新島前浜の海水を煮詰めたもの、旧鈴幸商店の古材、LED、ポリエチレンほか／ Salt rich seawater from Maehama beach in Niijima, Old woods of Suzuko-shoten, LED, Polyethylene, etc.〕

水平線を眺める。その水平線まで来ると、その先に水平線がある。前浜の海水を煮詰めて展示しました。

海を見に行く／ Going to See the Sea

〔竹ひご／ Bamboo string〕

小林 ナオコ／ Naoko KOBAYASHI

[グループ展]
2018 10 in HCMC ／ベトナム ホーチミン市
2017 中之条ビエンナーレ／群馬県
滝沢アートフィールド／岩手県
2016 アートアイランズ TOKYO ／東京都大島町
アートフォーラム in 河鹿園／東京都青梅市
現在進行形野外展／東京都多摩市
[個 展]
2018 海まで 35 キロ（ゆう桜ヶ丘ギャラリー）
2014 標本－中津川－（ギャラリー彩園子）
2013 Specimen II －標本 II －（ギャラリー檜 Plus）ほか

183-0006 東京都府中市緑町 2-10-9　k70ko@ybb.ne.jp　www.geocities.jp/ndsgallery/

世界の子どもたちの絵画展
The World Children's Painting Exhibition

東京の島々の教育の場は、雄大な自然に囲まれています。都心とは随分と教育環境は異なり島で得られる恩恵もあれば、マイナスに働く場合もあります。

私たちは、島の子どもたちに「世界の子供たちの絵を見る」機会を通して、世界に目を向ける体験をしてもらいたい。大人たちには絵の中に表現されている「子どもたちの思い・夢」を感じていただきたいと考えています。

今回紹介できたのは、各島 10 点から 20 点ほどの、少数の作品たちです。それでも「子どもの視点からの世界観、その国独自の表現に触れることのできる」要素の詰まった作品を美術展の参加作家が直接出向き選んできたものです。

今年の会場は、大島：七島信用組合波浮港出張所、新島：本村住民センターに加え、新たに式根島：開発総合センターでも展示をすることができました。作品は、公益財団法人美育文化協会「世界児童画展」の出品作品を島の教育に活かすことを条件に提供していただいています。

最後に、大島：七島信用組合波浮港出張所が閉所となりました。長い間、子どもたちの絵画展の会場として使わせていただき感謝申し上げます。

公益財団法人 美育文化協会は、1950 年に美術教育の振興を目的に設立。世界の子どもたちの普段着の絵画を集め「世界児童画展」を毎年開催している。

ママのダンス
メレーナ・ガリック 9 歳　ポーランド

写真右：　七島信用組合大島波浮港出張所
8 月 24 日［金］～ 9 月 13 日［木］

写真下左：　新島村本村住民センター
8 月 24 日［金］～ 9 月 7 日［金］

写真下右：　式根島開発総合センター
8 月 25 日［土］～ 9 月 13 日［木］

ZOKEI FRIENDS

東京造形大学校友会

東京造形大学校友会事務局
〒192-0992 東京都八王子市宇津貫町1556
TEL&FAX: 0426-37-3093　www.zokei.net

日本標準は、教材・教具・教育図書をとおして
「すべての子どもに学力を」
を実現します。

すべての子どもに学力を
日本標準
本社：〒167-0052 東京都杉並区南荻窪3-31-18
統合物流センター：〒350-1221 埼玉県日高市下大谷沢宮ノ前91-5
URL　http://www.nipponhyojun.co.jp/

[主催]
東京の島々を結ぶアート航路開発委員会

[共催]
アートアイランズ TOKYO2018 実行委員会
NPO 波浮の港を愛する会

[後援]
大島町
新島村
東京都大島支庁
大島町教育委員会
新島村教育委員会
大島町商工会
新島村商工会
一般社団法人大島観光協会
新島観光協会
式根島観光協会
新島ガラス協会
七島信用組合
東京七島新聞社
波浮港婦人会
波浮小波会老人クラブ
駐日韓国大使館韓国文化院
ドイツ連邦共和国大使館
チェコ共和国大使館
イタリア大使館

[協賛法人・企業・団体]
㈱ 日本標準
東海汽船 ㈱
公益財団法人美育文化協会
東京造形大学校友会
東京工芸大学芸術学部映像学科映像情報研究室
九段坂総合法律事務所
社会福祉法人武蔵野会大島恵の園・第 2 大島恵の園
七島信用組合
NPO 新島村こどもくらぶ
㈱ 大島牛乳
平野建設 ㈱
㈱ 加藤設備
東京土建杉並支部阿佐ヶ谷分会
コア建築審査事務所
建築高田
JUN 設計事務所

[助成]
芸術文化振興基金
公益財団法人 朝日新聞文化財団

[協賛ギャラリー（地域名）]
大島農民美術資料館（元町）
四谷三丁目ランプ坂ギャラリー（四谷）
ぎゃらりー由芽（三鷹）
ATELIER・K（横浜）
K's Gallery（銀座）
GALLERY 枝香庵（銀座）
TOKI Art Space（青山）
SPC GALLERY（日本橋）
ギャラリー檜（京橋）
アートスペース月光醤油（福島）
ギャラリーせいほう（銀座）
Galerie VERGER（相模原）
十一月画廊（銀座）
㈱ 制作美術研究所（越谷市）
Gallery & Café DODO（府中）
GALLERY KINGYO（千駄木）
カフェ & ギャラリー香文木（鴻巣市）
いりや画廊（入谷）
ギャラリー GK（銀座）
Gallery Pepin（さいたま市）
うみかギャラリー（香川）
アートスペース WHITE HEAD（元町）
湘南くじら館「スペース kujira」（藤沢）
画廊 as it is（山口市）
ギャラリー巷房（銀座）
ギャルリー成瀬 17（町田市）
金子勇博古館（波浮）：休館中

[個人協賛]
伊藤 真澄　藤井 虎雄
木戸 修　白井 嘉則
堀尾 貞治　井上 しげこ
田代 惠子　志熊 絵梨
岡本 美知子　桐村 茜
大沼 由美子　村上 紹夫
梅村 勝　広田 美穂
かとうかずみ　エサシトモコ
藤井 孝次朗　清野 義光
松田 陽子　内堀 昇一
髙田 直樹　曽根 光子
和田 芳子　中谷 欣也
内山 五月　入谷 弘
三木 祥子　赤川 浩之
柳澤 剛　柳川 貴司
柳瀬 洋樹　妹尾 直子
秋廣 道郎　山口 俊明
中山 登　戸野倉 あゆみ
阿部 比左志　堂免 修
岩瀬 千鶴子　佐々木 陽子
金城 安正　齋藤 正人
前田 精史　佐藤 ひろみ
石坂 孝雄　藤井 七篤嗣
小林 正孝　髙田 てる子
小林 初枝　髙田 洋子
その他匿名の方々

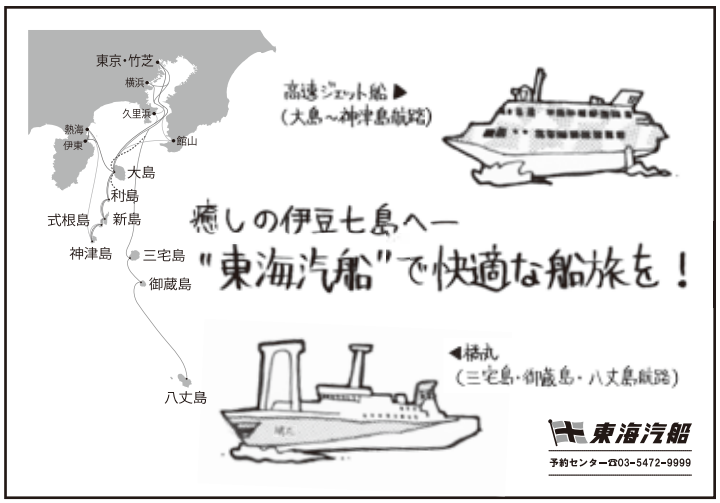
[スペシャル・サンクス]
小久保 正雄　前田孫一
前田 明永　秋澤 信吾
大島旅客自動車 ㈱　村松興業 ㈱
新和堂　藤井 七篤嗣
白井 嘉則　青木 健
佐藤 清　「薬師堂」関係の皆様
峰尾 佳伸　ホテル椿園
㈱ マルキエナジー　オアシスアイランドゲート
ベーカリー・ペルル　もてな島
宇戸 ナヲミ　河野 博
井波 未知子　荒瀬 庸夫
鈴木 健士　下井 勝博
岡部 安曇　幸坂 真央
佐藤 繭子　川島 菊男
白井 彰　山下 明
時得 孝良　西浜 芙美
旧甚ノ丸邸、旧港屋旅館管理の方々
都立大島高等学校選択美術の生徒

[ボランティア]
今成 秀榮　木村 あや子
塚本 純子　藤井 由美子
西浜 芙美　小川 淳子
柏木 早苗　武藤 隆一
前沢 富子　武藤 美子
秋田 京子　後藤 美喜子
中村 徳枝　戸野倉 あゆみ
宇山 尚子　森 至朗
櫻井 喜美子　井上 俊
藤巻 繁子　石渡 眞理子
高柳 典子　石渡 土水香
金川 文代　佐藤 有
池谷 博子　尾形 房子
秋田 眞由美　髙田 洋子

芸術文化振興基金

Ambasciata d'Italia Tokyo

ドイツと日本
Zukunft gestalten
ともに未来へ



Our Story

Art Islands TOKYO

船は、東京の摩天楼の間の水路をぬうように大海へ進み、やがて緑多き島々に着きます。この地には独自の風土があり、文化があり、日々の生活があります。壮大な自然の産物である、美しいが時に火を吹く山があります。19 世紀中頃までは海そのものが他国との距離そのものであり、物も情報も海からやってくるものでした。しかし今、情報は世界中のどこからでも瞬時に、交通インフラの整備は人や物を遠くから短時間で運ぶ時代となりました。急激な変化は、文化の変容を迫るものでもあります。

私たちは、自分たちの位置を絶えず知る必要があります。そうすることで、今日的課題が明確になります。島外からあるいは海外から訪れるアーチストは、この島をどのよう感じ、どのように表現するのでしょうか。地域から受ける印象だけでなく、アーチスト自身の課題や時代性をどのように表現するのでしょうか。

島と大都会・東京の関係は、日本と世界との関係に似ています。島で思考し、島で作ることが、日本を考えることに繋がればとても面白いことです。「島々を結ぶアート航路」とは、物理的な航路をさすのではなく、文化の流れや意思の流れを共有することなのです。インターネット上での情報交換が容易になった今こそ、島の地に立ち現地の魅力や想いをウェブの風に乗せ世界に発信するのです。船乗りは、世界からの旅人であり島国の我々自身なのです。

編集後記／ Editor´s Note

時間の移り行きが早い昨今、ふと気づけばアートアイランズ TOKYO 国際現代美術展は、8 回目を終了した。そして、平成の時代が過ぎ去り、新たな時代を迎える。新時代での「航路（たび）」は、どのような展開になるのか楽しみである。
昨年も閉廊する画廊の話題がでたが、今回も「湘南くじら館」が惜しまれつつ閉じられた。
第 1 回と第 3 回に参加した堀尾貞治さんが秋に旅立った。
大島の岡田地区と新島村の式根島でも新たな会場に展示することができた。
私たちの試みが、どのように思われているのか知るために「第三者委員会でも立ち上げてみたい」ものだ。というような世の中は、イメージ戦略とブランド化を目指す輩が右往左往、乗るか・乗らぬか、数多に問おている。どちらがいいのだろうなどと思うところで乗せられているのか。
東京の島々を結ぶアート航路開発委員会の「あたりまえのこと」は、9 回目への宿題となった。今年もまた、多くの皆様のお力添えで無事出稿（出港）することができました。感謝。

[アートアイランズ TOKYO 事務局]
キュレーション：髙田 芳樹　本多 真理子
準備・運営：[大島] 藤井 虎雄　尾形 勝義　柴辻 健吾
[新島] 武藤 美子　関 直美　小久保 正雄
デザイン ディレクション・広報：竪川 可奈
見学資料：小林 ナオコ　土屋 由貴

[報告集]a
発行日：2019 年 3 月 1 日
発行：東京の島々を結ぶアート航路開発委員会
発行所：177-0035 東京都練馬区南田中 2-4-11
編集・デザイン：Tatekawa and Associates
写真提供：高嶺 春夫　戸野倉 あゆみ　髙田 芳樹　伊藤 真澄
竪川 可奈　尾形 勝儀　小林 ナオコ　Anna Barth
翻訳協力：村上 曜
表紙写真作品：古屋 崇久「動物 A」、場所：薬師堂の森（大島・元町）

The 8th International Contemprary Art Exhibition, Art I$lands TOKYO 2018

www.art-islands-tokyo.com